

DÉCLARATION D'ACTIVITÉS À TERRE OU D'EMBARQUEMENT SOUS PAVILLON ÉTRANGER



EN VUE DU CALCUL DES COTISATIONS ET CONTRIBUTIONS SOCIALES ET LE CAS ÉCHÉANT D'AUTORISATION DE DÉTACHEMENT

Declaration of activities ashore or boarding under a foreign-flagged vessel to calculate employer contributions and, where applicable, posting authorization

→ **Formulaire à remplir par l'employeur**

To be completed by the employer

L'EMPLOYEUR OU LE MARIN NON SALARIÉ / THE LEADER

Numéro d'armateur *Shipowner number* : _____

Numéro de SIRET *SIRET number* :

Nom et Prénom ou raison sociale *Name and forename or company name* : _____

Adresse *Address* : _____

Ville *City* : _____ Code postal *Postcode* : _____ Pays *Country* : _____

Courriel *(optionnel) E-mail (optional)* : _____ @ _____

LE MARIN SALARIÉ OU MARIN NON-SALARIÉ CONCERNÉ / THE SEAFARER

Nom de famille *(et cas échéant nom d'usage) et prénom(s) Name and forename* : _____

Numéro de sécurité sociale *Social security number* :

Numéro de marin *Seafarer number* : _____

ACTIVITÉ DU MARIN SALARIÉ OU MARIN NON-SALARIÉ / ACTIVITY

Date du début de l'activité *Beginning of activity* : / /

Date de fin de l'activité *End of activity* : / /

Si situation de détachement ou d'auto-détachement *If detachment or self-detachment situation* :

Période du *From* / / au *to* / /

Si activité embarquée *If embarked activity* :

Nom du navire *Registered name of vessel* : _____ Pavillon du navire *Flag* : _____

N° de navire *Vessel number* : _____

À renseigner lors de la première déclaration *To be completed during the first declaration* :

Type de navire *Vessel type* : _____ Genre de navigation *Type of navigation* : _____

Jauge brute *Gross tonnage* : _____ Port en lourd *Deadweight* : _____

Puissance administrative *Administrative power* : _____ Longueur *Length* : _____

Fonction exercée *Position held* : _____

Classement catégoriel *Categorical classification* : _____

Si activité à terre *If on land activity* :

Fonction exercée *Position held* : _____

Classement catégoriel *Categorical classification* : _____

DÉCLARATION D'ACTIVITÉS À TERRE OU D'EMBARQUEMENT SOUS PAVILLON ÉTRANGER EN VUE DU CALCUL DES COTISATIONS ET CONTRIBUTIONS PATRONALES ET LE CAS ÉCHÉANT D'AUTORISATION DE DÉTACHEMENT

Declaration of activities ashore or boarding under a foreign-flagged vessel to calculate employer contributions and, where applicable, posting authorization



ENGAGEMENT DE L'EMPLOYEUR OU DU MARIN NON SALARIÉ / STATEMENT OF COMMITMENT

Je soussigné(e) (*nom et prénom(s) du signataire*) *Name and forename of the undersigned*

déclare *declare* :

- l'exactitude des renseignements ci-dessus ;
the accuracy of the above information ;
- à régler au régime de sécurité sociale des marins les cotisations sociales ;
to pay social security contributions to the social security system for seafarers ;
- à informer de tout changement de situation.
to inform of any change of situation.

Fait à *Place* _____ le *Date* _____

Qualité du signataire *Position of signatory* : _____

Signature et cachet du marin non salarié ou de l'employeur (*et le cas échéant de son représentant légal*)

Signature and stamp :

LISTE DES PIÈCES JUSTIFICATIVES À FOURNIR LIST OF SUPPORTING DOCUMENTS TO BE PROVIDED

- Contrat de travail du marin salarié *Employment contract*

FORMULAIRE À ADRESSER À / TO BE SENT TO :

ENIM

Département des politiques sociales maritimes d'appui aux employeurs et à la carrière des marins (DPEC)

27 quai de Solidor

CS 31854

35418 Saint-Malo Cedex

France

mobilites@enim.eu

Dispositions législatives et réglementaires applicables :

- *Article L. 5553-1 et s. du Code des transports ;* *Article L. 5553-1 et s. of the French Code of Transports ;*

Le fait de se faire délivrer indûment par une administration publique ou par un organisme chargé d'une mission de service public, par quelque moyen frauduleux que ce soit, un document destiné à constater un droit, une identité ou une qualité ou à accorder une autorisation est puni de deux ans d'emprisonnement et de 30 000 euros d'amende. Est puni des mêmes peines le fait de fournir sciemment une fausse déclaration ou une déclaration incomplète en vue d'obtenir ou de tenter d'obtenir, de faire obtenir ou de tenter de faire obtenir d'une personne publique, d'un organisme de protection sociale ou d'un organisme chargé d'une mission de service public une allocation, une prestation, un paiement ou un avantage indu. (Art. L 441-6 du Code pénal). False or incomplete declarations in order to obtain or attempt to obtain social benefits may be punished by two years imprisonment and a 30 000 euro fine. Shall be considered as undeclared work by concealment of paid employment under Article L-8221-5 of the French Labour Code the fact for an employer to deliberately disguise an employment relationship under the form of a service contract with the intention of evading tax and social security obligations. Undeclared work is punished by a 3-year prison term and a 45,000 Euros fine (Article L. 441-6 of the French Criminal Code).

Les informations recueillies à partir de ce formulaire font l'objet d'un traitement d'information destiné à l'Établissement national des invalides de la marine. Conformément à la loi « informatique et libertés » du 6 janvier 1978 modifiée, vous disposez d'un droit d'accès et de rectification aux informations qui vous concernent. Information entered into this form will be processed and used by ENIM only. According to the Data Protection Act of January 6th, 1978, you have at any time, a right of access to and rectification of all of your personal data.